

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

от 10 декември 1984 година

за изменение, особено по отношение на оказването на помощ на туристи, на Първата директива (73/239/ЕИО) относно съгласуването на законовите, подзаконови и административни разпоредби относно започването и упражняването на пряка застрахователна дейност, различна от животозастраховане

(84/641/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 57, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет³,

като има предвид, че Първата директива (73/239/ЕИО) на Съвета от 4 юли 1973 г. относно съгласуването на законовите, подзаконови и административни разпоредби относно започването и упражняването на пряка застрахователна дейност, различна от животозастраховане⁴, оттук нататък наричана "Първата директива", изменена с Директива 76/580/ЕИО⁵, премахна някои различия между законодателствата на държавите-членки с цел да се улесни започването и упражняването на горепосочената дейност;

като има предвид, че е постигнат значителен напредък в тази сфера на дейност, включително предоставянето на обезщетения в натура; като има предвид, че тези обезщетения се уреждат с разпоредби, които са различни в различните държави-членки; като има предвид, че тези различия представляват бариера за упражняване на правото на установяване;

като има предвид, че за да се премахне тази бариера за правото на установяване, следва да се посочи, че дадена дейност не е изключена от приложното поле на Първата директива само заради това, че представлява обезщетение единствено в натура или обезщетение, за което предоставящото го лице използва само собствения си персонал или оборудване; като има предвид, че поради това предоставянето на такава помощ, състояща се в обещание за помощ при настъпване на случайно събитие, следва да се включи в обхвата на гореспоменатата директива, като се вземат под внимание специфичните особености на този вид помощ;

като има предвид, че по надзорни съображения целта на включването на операции по оказване на помощ в обхвата на Първата директива, което не включва определение на тези операции, не трябва да се отразява на приложимите за тях фискални правила;

¹ ОВ, бр. С 51, 10.3.1981 г., стр. 5; ОВ, бр. С 30, 4.2.1983 г., стр. 6.

² ОВ, бр. С 149, 14.6.1982 г., стр. 129.

³ ОВ, бр. С 343, 31.12.1981 г., стр. 9.

⁴ ОВ, бр. L 228, 16.8.1973 г., стр. 3.

⁵ ОВ, бр. L 189, 13.7.1976 г., стр. 13.

като има предвид, че само фактът на предоставяне на определени форми на помощ в случай на злополука или техническа повреда на пътно превозно средство при пътнотранспортно произшествие, което обичайно може да настъпи на територията на държавата-членка на предприятието, предоставящо покритието, не е причина за никое лице или предприятие, което не е застрахователно предприятие, да бъде предмет на разпоредбите на Първата директива;

като има предвид, че следва да се предвидят разпоредби за някои облекчения на условието, че произшествието или техническата повреда трябва да са настъпили на територията на държавата-членка на предприятието, предоставящо покритието, за да се вземе предвид или наличието на взаимни споразумения, или някои специфични обстоятелства, свързани с географското положение или със структурата на съответните организации, или с много ограниченото икономическо значение на посочените операции;

като има предвид, че организация от държава-членка, чиято основна дейност е предоставянето на услуги за сметка на държавни органи, следва да бъде изключена от обхвата на Първата директива;

като има предвид, че предприятие, което предлага договори за помощ трябва да притежава необходимите средства, за да предоставя обезщетенията в натура, които предлага в рамките на подходящ период от време; като има предвид, че следва да се предвидят специални разпоредби за изчисляване на границата на платежоспособност и минималния размер на гаранционния фонд, каквито едно такова предприятие трябва да притежава;

като има предвид, че са необходими някои преходни разпоредби, за да се даде възможност на предприятията, които предоставят само помощ да се приспособят към прилагането на Първата директива;

като има предвид, че с оглед на специфичните структурни и географски трудности, е необходимо да се предостави преходен период на клуба на автомобилистите в дадена държава-членка, за да се приведе в съответствие със споменатата директива относно репатрирането на превозното средство, по възможност заедно с водача и пътниците;

като има предвид, че е необходимо да се поддържат актуални разпоредбите на Първата директива относно правните форми, които могат да приемат застрахователните предприятия; като има предвид, че следва да се изменят някои разпоредби от споменатата директива относно правилата, които са приложими за установени в Общността представителства или клонове, които принадлежат на предприятия, чиито главни управления се намират извън Общността, за да съответстват на разпоредбите на Директива 79/267/ЕИО⁶,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Член 1 от Първата директива се заменя със следния текст:

⁶ ОВ, бр. L 63, 13.3.1979 г., стр. 1.

Член 1

1. Настоящата директива се отнася за започването и упражняването на пряка застрахователна дейност като самостоятелна заетост, включително предоставянето на посочената в параграф 2 помощ, която се извършва от предприятия, които са установени на територията на държава-членка, или които желаят да се установят там.

2. Дейността по оказване на помощ е помощта, която се предоставя на лица, изпаднали в затруднение по време на пътуване, когато са далеч от дома или от мястото на постоянното си пребиваване. Тя се състои в задължението, срещу предварително заплатена премия, за оказване на непосредствена помощ на бенефициента по договора за оказване на помощ, когато това лице е изпаднало в затруднено положение в резултат на случайно настъпило събитие в случаите и при условията, предвидени в договора.

Помощта може да се състои в предоставянето на обезщетения в брой или в натура. Предоставянето на обезщетения в натура може да се извършва и посредством персонала или оборудването на лицето, което ги предоставя.

Дейността по оказване на помощ не покрива сервизно обслужване, поддръжка, сервизно обслужване след продажба или просто посочване или предоставяне на помощ от посредник.

3. Класификацията по категории на посочената в настоящия член дейност се съдържа в приложението.

Член 2

Член 2 от Първата директива се заменя със следната точка:

3. Дейността по оказване на помощ, при която отговорността е ограничена до следните операции, извършвани в случай на произшествие или техническа повреда на пътно превозно средство, което обикайно настъпва на територията на държавата-членка на предприятието, предоставящо покритието:

– оказване на пътна помощ за техническата повреда на място, за който предприятието, предоставящо покритието, в повечето случаи използва собствен персонал и оборудване,

– превозване на превозното средство до най-близкото или най-подходящото място, където може да се извърши ремонт и по възможност отвеждане, обикновено със същото средство за оказване на помощ, на водача и пътниците до най-близкото място, откъдето могат да продължат пътуването си с друго превозно средство,

– при наличие на разпоредби в държавата-членка на предприятието, предоставящо покритието, отвеждането на превозното средство, по възможност заедно с водача и пътниците, до дома, отправното място или първоначалната им дестинация в рамките на същата държава, освен ако такива операции не се извършват от предприятие, което е предмет на настоящата директива.

В случаите по първите две тирета, условието, че произшествието или техническата повреда трябва да са настъпили на територията на държавата-членка на предприятието, предоставящо покритие:

а) не се прилага, когато последното е орган, в който бенефициентът членува и оказването на пътна помощ за техническата повреда или превозването на превозното средство се извършва от подобен орган в съответната държава въз основа на взаимно споразумение само при представяне на членска карта, без да е платена никаква допълнителна премия;

б) не изключва предоставянето на такава помощ в Ирландия и Великобритания от един единствен орган, който функционира и в двете държави. При обстоятелствата, посочени в третото тире, когато произшествието или техническата повреда са настъпили на територията на Ирландия или, за Великобритания, на територията на Северна Ирландия, превозното средство, по възможност заедно с водача и пътниците, може да се превозват до дома, отправното място или първоначалната им дестинация в рамките на една от двете територии.

Освен това, директивата не се отнася за операциите по оказване на помощ, които се извършват в случай на произшествие или техническа повреда на превозно средство, и които се състоят в отвеждане на превозното средство, което е участвало в произшествието, или което се е повредило извън територията на Великото херцогство Люксембург, по възможност заедно с водача и пътниците до дома им, когато такива операции се извършват от Клуба на автомобилистите във Великото херцогство Люксембург.

Предприятията, които са предмет на настоящата директива могат да извършват посочената в настоящата точка дейност само, ако са получили разрешително за клас 18 в точка А от приложението, без да се нарушават разпоредбите на точка В от същото приложение. В този случай настоящата директива се прилага само за въпросните операции.

Член 3

Член 3, параграф 1 от Първата директива се допълва със следната алинея:

Настоящата директива не се прилага за предприятия, които отговарят на следните условия:

- предприятието не упражнява нито една дейност, попадаща в обхвата на настоящата директива, освен описаната в клас 18 в точка А от приложението,
- тази дейност се извършва изключително на местна основа и се състои единствено в обезщетения в натура, и
- общият годишен приход от дейността по оказване на помощ на изпаднали в затруднено положение лица не надвишава 200 000 еко.

Член 4

Член 4 от Първата директива се допълва със следната точка:

"е) в Дания
Falcks Redningskorps A/S, København."

Член 5

В предпоследното тире на член 8, параграф 1, а) от Първата директива думите "cooperatieve vereniging" се заличават.

Член 6

Член 8, параграф 3 и член 10, параграф 3 от Първата директива се допълват със следната алинея:

Нито възпрепятстват държавите-членки да подлагат предприятията, които са подали заявление за или са получили разрешително за клас 18 в точка А от приложението, на проверки за техните преки или косвени ресурси под формата на персонал и оборудване, включително квалификацията на медицинските им екипи и качеството на оборудването, с което предприятията разполагат за изпълнение на ангажиментите им, произтичащи от този вид застраховки.

Член 7

В член 9, параграф първи и член 11, параграф 1, алинея първа от Първата директива буква д) се заменя със следния текст:

д) прогнозите на разходите за създаване на административно обслужване и организацията за осигуряване на дейността; финансовите ресурси, предназначени за покриването им и, когато подлежащите на покриване рискове са изброени под № 18 в точка А от приложението, наличните средства на предприятието за предоставяне на обещаната помощ.

Член 8

Член 13 от Първата директива се заменя със следния текст:

Член 13

Държавите-членки тясно си сътрудничат взаимно при упражняването на надзор на финансовото състояние на предприятията, които имат разрешително. В случаите, когато въпросните предприятия имат разрешителни да покриват рисковете, изброени под № 18 в точка А от приложението, държавите-членки си сътрудничат при упражняване на надзор на наличните ресурси в тези предприятия за извършване на операциите по оказване на помощ, които са се задължили да извършват, когато законодателствата им предвиждат надзор над тези ресурси.

Член 9

Член 16, параграф 3 от Първата директива се допълва със следната алинея:

В случай на рисковете, изброени под № 18 в точка А от приложението, размерът на изплатените застрахователни претенции, използван за изчисляване на втория резултат (база на претенциите), представлява разходите, понесени от предприятието за предоставената помощ. Тези разходи се изчисляват в съответствие с националните разпоредби на държавата-членка, на чиято територия се намира главното управление на предприятието.

Член 10

В член 17 от Първата директива, текстът на второто тире на параграф 2, а) се заменя със следния текст:

- 300 000 еко в случая, когато са покрити всички или някои от рисковете, включени под номера 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 16 и 18 в един от класовете, изброени в точка А от приложението.

Член 11

Член 19 от Първата директива се заменя със следния текст:

Член 19

1. Всяка държава-членка изисква от всяко предприятие, чието главно управление се намира на нейна територия, да представя годишен отчет, включващ всички видове операции, за финансовото състояние, за платежоспособността и за рисковете, изброени под № 18 в точка А от приложението, както и за други ресурси, с които разполага за изпълнение на задълженията си, когато законодателството на съответната държава-членка предвижда надзор на такива ресурси.

2. Държавите-членки изискват от функциониращите на тяхна територия предприятия периодично да представят справките-декларации и статистическите документи, които са необходими за надзора, а по отношение на рисковете, изброени под № 18 в точка А от приложението, да посочват ресурсите, с които разполагат за посрещане на задълженията си, когато законодателствата им предвиждат надзор на тези ресурси. Компетентните надзорни органи взаимно си предоставят документите и информацията, необходими за упражняване на надзора.

Член 12

Член 26 от Първата директива се заменя със следния текст:

Член 26

1. Всяко предприятие, което е подало заявление или е получило разрешение от повече от една държава-членка, може да подаде молба за следните предимства, които могат да се предоставят единствено съвместно:

а) посочената в член 25 граница на платежоспособност се изчислява за цялата дейност, която то извършва в рамките на Общността; в този случай за целите на изчислението се взимат предвид единствено операциите, които са извършени от всички установени в Общността представителства или клонове;

б) депозитът, който се изисква съгласно член 23, параграф 2, д), се внася само в една от тези държави-членки;

в) активите, представляващи гаранционния фонд се намират в която и да е от държавите-членки, в които предприятието упражнява дейност.

2. Молбата за ползване на предвидените в параграф 1 предимства се подава до компетентните органи в съответната държава-членка. В молбата трябва да се посочи органа на държавата-членка, който в бъдеще ще упражнява надзор на платежоспособността на цялата дейност на установените в Общността представителства или клонове. Предприятието

трябва да посочи причините за направения от него избор на орган. Депозитът се внася в тази държава-членка.

3. Предвидените в параграф 1 предимства могат да се предоставят само със съгласието на компетентните органи на всички държави-членки, в които е подадена молбата. Те влизат в сила от момента, когато избраният надзорен орган информира другите надзорни органи, че ще осъществява надзор на платежоспособността на цялостната дейност на представителствата или клоновете в Общността.

Избраният надзорен орган получава от другите държави-членки информацията, която е необходима за упражняването на надзор на цялостната платежоспособност на установените на тяхна територия представителства или клонове.

4. При поискване от страна на една или повече от заинтересованите държави-членки, предоставените съгласно настоящия член предимства се отнемат едновременно от всички заинтересовани държави-членки.

Член 13

Член 27, параграф втори от Първата директива се заменя със следния текст:

По отношение на прилагането на член 20, когато дадено предприятие има право на предвидените в член 26, параграф 1 предимства, органът, който отговаря за извършването на проверки на платежоспособността на установените в Общността представителства или клонове по отношение на цялостната им дейност, се третира по същия начин, както и органа в държавата, на чиято територия се намира главното управление на предприятие от Общността.

Член 14

В точка А от приложението към Първата директива, преди последното изречение се добавя следния клас:

"18. Помощ

Помощ за лица, които са изпаднали в затруднения по време на пътуване, когато са далече от дома или от мястото на постоянното им пребиваване."

Член 15

Всяка държава-членка може на своята територия да предвижда разпоредби за оказване на помощ на лица, изпаднали в затруднения при обстоятелства, различни от посочените в член 1, при спазване на въведения с Първата директива режим. Ако дадена държава-членка се възползва от тази възможност, с цел прилагането на този режим, тя третира тази дейност като изброена в клас 18 точка А от приложението към Първата директива, без да се нарушават разпоредбите на точка В от същото приложение.

Предходният параграф по никакъв начин не засяга предвидените в приложението към Първата директива възможности за класифициране на дейностите, които очевидно попадат в други класове.

Не може да се отказва издаване на разрешително на представителство или клон единствено на основание, че дейността по настоящия член е класифицирана по различен начин в държавата-членка, на чиято територия се намира главното управление на предприятието.

Преходни разпоредби

Член 16

1. Държавите-членки могат да предоставят на предприятия, които към датата на съобщаването на настоящата директива, оказват помощ само на тяхна територия, петгодишен срок от тази дата, за да спазят изискванията, предвидени в членове 16 и 17 от Първата директива.

2. Държавите-членки могат да разрешават на всички посочени в параграф 1 предприятия, които при изтичане на петгодишния период не са създали напълно границата на платежоспособност, допълнителен срок не повече от две години, през който да го създадат при условие, че в съответствие с член 20 от Първата директива тези предприятия са представили за одобрение от надзорния орган мерките, които предлагат да бъдат предприети за тази цел.

3. Всяко от посочените в параграф 1 предприятия, което желае да разшири дейността си по смисъла на член 8, параграф 2 или член 10 от Първата директива, може да го направи само при условие, че незабавно се приведе в съответствие с изискванията на настоящата директива.

4. Всяко от посочените в параграф 1 предприятия, които имат форма, различна от посочените в член 8 от Първата директива, може да продължи да осъществява дейността си в период от три години от датата на съобщаването на настоящата директива под формата, в която съществува към тази дата.

5. Настоящият член се прилага *mutatis mutandis* за предприятия, създадени след датата на съобщаването на настоящата директива, които поемат извършването на дейност, която вече се извършва към тази дата от структура с различен юридически статут.

Член 17

Държавите-членки могат да разрешават на посочените в дял III от Първата директива представителства и клонове, които предоставят помощ само на териториите на тези държави-членки, максимален срок от пет години, който започва да тече от датата на съобщаването на настоящата директива, за да започнат да спазват разпоредбите на член 25 от Първата директива при условие, че въпросните представителства или клонове не разширяват дейността си по смисъла на член 10, параграф 2 от Първата директива.

Член 18

През период от осем години от датата на съобщаването на настоящата директива условието, че произшествието или техническата повреда трябва да са настъпили на територията на държавата-членка на предприятието, предоставящо покритието, не се прилага за дейностите,

посочени в член 2, параграф 3, алинея първа, трето тире от Първата директива, когато тези дейности се извършват от “ЕЛПА” (Гръцки автомобилен и туристически клуб).

Заклучителни разпоредби

Член 19

1. Държавите-членки изменят националните си разпоредби с оглед спазване на настоящата директива не по-късно от 30 юни 1987 г. Те незабавно информират за това Комисията. При спазване на условията на членове 16, 17 и 18 от настоящата директива, така изменените разпоредби се прилагат най-късно от 1 януари 1988 г.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на основните закони, подзаконови и административни разпоредби, които приемат в приложното поле на настоящата директива.

Член 20

В срок от шест години от съобщаването на настоящата директива, Комисията докладва на Съвета за трудностите, произтичащи от нейното прилагане, и по-специално за член 15. При необходимост, Комисията представя предложения за отстраняването им.

Член 21

Настоящата директива е адресирана до държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 10 декември 1984 г.

За Съвета:
Председател
A. DUKES